總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

香港 來回 899元起

溫哥華出發 一 可另加停台北，東京或夏威夷

特賣機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專會加、日航國泰機票及移民機票一特平

旅遊精選・機票減價

多倫多來回269元起　卡加利來回129元起

三藩市來回179元起　夏威夷來回399元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港1388元起

☆韓國、台灣九日遊加香港1298元起

☆中國十六日暢遊八大城市特價2580元起

☆歐洲特選全程十九日一流食宿由1899元起

☆紐斯尼樂園飛機團299元起，巴士團439元起

特約代理・出售美國運通銀行美・加金旅行支票

(604)684-4151，684-4152

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康　按摩更可以保持青春

活胳筋骨・舒暢愉快

中日美女　爲君服務

新開幕 大優待

健身室　家庭式私家房　私人按摩室　公共及私家蒸氣室

高尚享受　招呼週到　歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

VISA　MasterCard　AMERICAN EXPRESS

684-3434　164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼膜，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生業於介紹採用。

香港發行：卑路乍街五號廿二樓6座 電話：5八一九〇〇六六

中國河南省新宗義精製

參龍精

中國補藥之王 名震中外

體弱空虛，有心無力，水不濟火，血諸症，氣衰弱，工作過度，神經衰弱，發育不全，先天不足，夜多幻夢，腰酸背痛，兩膝百損，久患腎部症狀，一經服用，不論如何嚴重，新起或轉弱，保證藥到回春，百發百中，奏效如神。

專醫男子虧弱

無雄心與不耐久五粒見功！

代理：溫哥華僑信參茸行

加拿大：中和行　各埠藥行均有代售

鋼琴

直接進口鋼琴平售

經驗教授各級鋼琴

詳情請電話：

872・1029

誠信 餐館用具供應有限公司

三間棧房滿載舊翻新餐館用具担保九十天・各種零件・包括工作・新式餐鍋壹千二百九十五元・雙鍋壹千七百五十元・八安沙玻璃杯六打三十元

SQUARE DEAL RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

All equipment allied to the food industry

1288 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1N8

(604) 251-1117

信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專爲僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計　請電：

RAYMOND LI　(688-8661 872-0063)

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業

九時至六時

常備明爐燒烤　承接馳名金豬

平價 K 市場

特設燒臘快餐

專營：燒鮮鷄肉食 臘鴨靚 鮮名蔬菜 馳鴨味 新鮮豬餐 承接快餐 燒臘式 各式糖酒米 油鹵味

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔、脆麻花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。

—頂好出品・出品頂好

各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8　電話：(604) 278-1554

DIVORCE? 離婚？

十個禮拜內辦妥・費用一百五十元包括衙門費用・守秘密・請同一個翻譯到來洽商

Suite 101 - 1237 Burrard St.

687-2900 (24 hrs.)

DIVORCERVICE Open 9 a.m. Daily

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜

僑胞惠顧・無任歡迎・

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H.WONG AGENCIES.

128 E.PENDER ST.VAN.B.C.

汽車燕梳　房屋保險　旅遊保險　特價機票

電話：六八四・二三八一

億兆信託樓下

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

門市部　各式食品

八折

油條 大特價 咸煎餅 每件三毫

平過八折

專業精神 出品認眞

八仙樓 海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂 煥然一新　筵開數十 舒適優雅

仙醪羅列願客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

合時鴛鴦火窩（供四人用）

海鮮火窩　鮮龍蝦火窩　什錦火窩

（週三休息）　免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.

電話：872-2644/5

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！

北京中國旅行總社直接批准主辦

中國名山遊：

出發日期：六月十六日，　入中國日期：六月廿日・

遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州・

（全程：廿四天）費用$2495元

絲綢之路遊：

出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日

遊覽城市：廣州・北京・烏魯木齊・吐魯番・柳園酒泉・蘭州・西安・廣州・

（全程廿一天）　費用：$2550 元

團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！

報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC., 550 MAIN ST., VAN.B.C. CANADA V6A 2T9 溫哥華總街550號華安旅遊服務社

電話：(604)681－8531

熊貓故鄉遊：

出發日期：七月十一日・　入中國日期：七月十五日

遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州・

（全程廿七天）費用：$2795元

東北三寶遊：

出發日期：八月卅一日　入中國日期：九月四日

遊覽城市：廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春・吉林・天津・北京・廣州・

（全程廿二天）　費用：$2395 元

廣東省中國旅行社

開平縣中國旅行社聯合主辦

華裔青年　學生中國夏令營

㊀ 地點：廣東開平三埠鎮僑園賓館・

㊁ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動・七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊・

㊂ 參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加・

㊃ 費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）

全程（四十天收費$1315元

詳細情形，歡迎查詢！

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

電話：874-5251　874-5252

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

特價每席 $328.00

鮑翅海鮮席

孔雀開屏

式大熱芬・

椒鹽大對蝦十隻

玉環佩帶子

紅燒大鮑翅 廿兩

奶油焗龍蝦 四磅

琵琶三喜鴿

麒麟鮮鮑甫

骨香龍脷球

菠蘿炒飯

炸雪糕球

美點雙輝

合時生菜

夏季酬賓席

明蝦大沙律

三大熱芬 召鹽焗鮮魷 香芒滑雞柳 碧綠鮮帶子

鳳凰三喜翅

梅子蒸大鴨

紅燒鵪鶉

海參鮮鮑片

清蒸游水班

楊州炒飯

干燒依麵

甜品・生菜

$128.00

天天茶市

名廚主理　寬大停車場　歡迎訂座　七天營業

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：

燈塔牌・菊花精每合 99¢　　特大花生仁 99¢LB

一級酉河紅棗 1.90LB　　當歸、河南淮山角、紋黨參，全部八折優待，藥材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：

車身修理工作妥當

材料最佳手工最好

價錢實惠絕不取巧

歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客 ICBC工作費超過一千五百元者 七五折優待

有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

快捷 車身修理 FAST

FAST "A" AUTO BODY

ICBC修理費一律七五折

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車
② 免費代辦一切ICBC手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理－唐人最好的汽車服務中心

唐人街　喜事定東街356號　688-8788

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

VISA　MasterCard